

Sie organisiert selbständig ihre Arbeit und legt jährlich der GIKUG einen Tätigkeitsbericht zur Billigung vor. Dieser umfasst die Verwendung der Haushaltsmittel und des Personals sowie einen Tätigkeitsplan der Zielsetzungen und einen Haushalt für das kommende Arbeitsjahr beinhaltet.

Art. 13 - Für die Verwirklichung ihrer Aufgaben wird die Zelle von einem in Artikel 18 genannten ständigen Sekretariat unterstützt, der die Sitzungen einberuft und vorbereitet, eine Tagesordnung vorschlägt und die Protokolle der Sitzungen erstellt.

Abteilung 3 – Bestimmungen über die Ausführung der internationalen Verpflichtungen auf dem Gebiet der Umwelt und Gesundheit

Art. 14 - In dieser Sache wird die Zelle auf ausdrücklichem Ersuchen der GIKUG eingesetzt.

KAPITEL IV. — Haushaltsbestimmungen

Art. 15 - Die Föderalbehörde übernimmt völlig die Sitzungskosten der GIKUG, die in Kapitel 3, Abteilung 1 dieser Vereinbarung vorgesehen sind.

Art. 16 - Die Föderalbehörde, die Regionen und die Gemeinschaften übernehmen gemäß Artikel 6 die Verwaltungskosten der Zelle, die in Kapitel 3, Abteilungen 2 und 3 dieser Vereinbarung vorgesehen sind.

Diese Kosten werden dem folgenden Verteilungsschlüssel entsprechen:

- Föderalbehörde 30%;
- Gemeinschaft und Flämische Region 39%;
- Französische Gemeinschaft 6%;
- Deutschsprachige Gemeinschaft 0.5%;
- Region von Brüssel-Hauptstadt 3.25%;
- Gemeinsame Gemeinschaftskommission 2%;
- Französische Gemeinschaftskommission 1.25%;
- Wallonische Region 18%.

Art. 17 - Der in Artikel 16 bestimmte Verteilungsschlüssel findet ebenfalls auf die Aktionen und Projekte Anwendung, entsprechend den Anforderungen des Artikels 2.2., die von der Zelle vorgeschlagen und von der GIKUG angenommen und von den Vereinigungsparteien gemeinsam ausgeführt werden.

Art. 18 - Das ständige Sekretariat der Zelle schließt mindestens 1 Person von Niveau A und 2 Personen von Niveau B ein. Die Personal- und Betriebskosten des ständigen Sekretariats werden von der Föderalbehörde getragen.

KAPITEL V. — Schlussbestimmungen

Art. 19 - Jede Meinungsverschiedenheit zwischen den Beteiligten bezüglich der Auslegung und Umsetzung dieser Vereinbarung wird der GIKUG unterbreitet.

Falls keine Übereinstimmung innerhalb diesem erzielt werden kann, wird die Meinungsverschiedenheit einem in Artikel 92*bis* §§ 5 und 6 des Sondergesetzes vorgesehenen Gericht vorgelegt.

Jeder unterzeichnende Partner ernennt ein Mitglied für diese Gerichtsbarkeit und teilt dem Präsidenten der GIKUG schriftlich ihre Entscheidung mit. Die Gerichtsbarkeit setzt den Präsidenten der GIKUG schriftlich über seine Entscheidung in Kenntnis.

Dem in Artikel 16 vorgesehenen Verteilungsschlüssel entsprechend übernehmen die Föderalbehörde, die Regionen und die Gemeinschaften die Betriebskosten der Gerichtsbarkeit.

Art. 20 - Dieses Abkommen wird im belgischen Staatsblatt durch den FÖD Kanzlei des Premierministers auf Antrag der Partei, für die der Gesetzgeber als Letztes dem Abkommen zugestimmt hat, veröffentlicht.

Art. 21 - Die Föderalbehörde, die regionalen und gemeinschaftlichen Minister ernennen die Mitglieder der Zelle innerhalb von drei Monaten nach dem Inkrafttreten dieses Abkommens.

Geschehen zu Brüssel in ebenso vielen Exemplaren, wie Parteien beteiligt sind, am 10. Dezember 2003.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2004 — 3887

[C - 2004/22772]

13 SEPTEMBER 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1994 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor de pensioensector

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 oktober 1994 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor de pensioensector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 1997 en 16 januari 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 maart 2004;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 19 april 2004;

Gelet op het advies nr. 37.526/1/V van de Raad van State, gegeven op 27 juli 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2004 — 3887

[C - 2004/22772]

13 SEPTEMBRE 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1994 portant création d'un Comité consultatif pour le secteur des pensions

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 5 octobre 1994 portant création d'un Comité consultatif pour le secteur des pensions, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 1997 et 16 janvier 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 mars 2004;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 19 avril 2004;

Vu l'avis n° 37.526/1/V du Conseil d'Etat, donné le 27 juillet 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Minister van Middenstand,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1994 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor de pensioensector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 1997 en 16 januari 2002, worden de woorden « het gewaarborgd inkomen voor bejaarden » vervangen door de woorden « de inkomensgarantie voor ouderen ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden de woorden « het Ministerie van Sociale Voorzorg » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid ».

Art. 3. In artikel 3, § 1, van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 1° worden de woorden « Ouderen-overlegcomité » vervangen door de woorden « Ouderen Overleg Komitee »;

b) in 2° wordt het woord « consultatief » vervangen door het woord « wallon »;

c) in 3° worden de woorden « Conseil consultatif bruxellois, francophone de l'aide aux personnes et de la santé compétent pour la politique des personnes âgées au sein de la Région de Bruxelles-Capitale » vervangen door de woorden « la section Hébergement du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé »;

d) in 4° worden de woorden « Duitstalige «Seniorenrat» » vervangen door de woorden « Rat der Seniorinnen und Senioren der Deutschsprachigen Gemeinschaft ».

Art. 4. In artikel 5, § 2 van hetzelfde besluit worden de woorden « twee », « secretaris-generaal van het Ministerie van Sociale Voorzorg » en « Administratie Sociale Zaken van het Ministerie van Middenstand » respectievelijk vervangen door de woorden « vier », « Voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid » en « Directie Generaal Uitvoering Zelfstandigen van de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid ».

Art. 5. In artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 december 1997 en 16 januari 2002, worden de woorden « het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu » vervangen door de woorden « de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid ».

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De Minister van Pensioenen, de Minister van Financiën, de Minister van Sociale Zaken en de Minister van Middenstand zijn ieder, wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Kos, 13 september 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
B. TOBBACK

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Minister van Sociale Zaken,
R. DEMOTTE

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre des Classes moyennes,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 5 octobre 1994 portant création d'un Comité consultatif pour le secteur des pensions, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 1997 et 16 janvier 2002, les mots « le revenu garanti aux personnes âgées » sont remplacés par les mots « la garantie de revenus aux personnes âgées ».

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté, les mots « Ministère de la Prévoyance sociale » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Sécurité sociale ».

Art. 3. Dans l'article 3, § 1^{er}, du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

a) dans le 1°, les mots « Ouderen-overlegcomité » sont remplacés par les mots « Ouderen Overleg Komitee »;

b) dans le 2°, le mot « consultatief » est remplacé par le mot « wallon »;

c) dans le 3°, les mots « le Conseil consultatif bruxellois, francophone de l'aide aux personnes et de la santé compétent pour la politique des personnes âgées au sein de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « la section Hébergement du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé »;

d) dans le 4°, les mots « «Seniorenrat» germanophone » sont remplacés par les mots « Rat der Seniorinnen und Senioren der Deutschsprachigen Gemeinschaft ».

Art. 4. Dans l'article 5, § 2, du même arrêté, les mots « deux », « secrétaire général du Ministère de la Prévoyance sociale » et « l'Administration des Affaires sociales du Ministère des Classes moyennes » sont respectivement remplacés par les mots « quatre », « Président du Comité de direction du Service public fédéral Sécurité sociale » et « la Direction générale opérationnelle indépendants du Service public fédéral Sécurité sociale ».

Art. 5. Dans l'article 6 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 11 décembre 1997 et 16 janvier 2002, les mots « Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Sécurité sociale ».

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Le Ministre des Pensions, le Ministre des Finances, le Ministre des Affaires sociales et le Ministre des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Kos, le 13 septembre 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
B. TOBBACK

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Ministre des Affaires sociales,
R. DEMOTTE

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE